

**Use this letter to send to the client with a copy of the opinion when you will not file any post-opinion petitions. An English translation is included for your reference.**

**Make sure all English instructions and the English translation are removed before you send this letter. Make sure to insert client's last name and your name in appropriate specified locations in the letter, and change "Abogado" to "Abogada" if you are a woman.**

**Date**

**Name and Address**

**CONFIDENTIAL ATTORNEY-CLIENT COMMUNICATION**  
**COMUNICACION CONFIDENCIAL DE ABOGADO A CLIENTE**

Mi Estimado Sr. **[Last Name]**:

Siento mucho avisarle que la Corte de Apelación ha afirmado su fallo de culpabilidad y su sentencia. La corte consideró los argumentos presentados en los escritos, pero desafortunadamente la corte no está de acuerdo con ellos. Adjunto encuentre una copia de la opinión de la corte para que usted la guarde.

En mi opinión, a este grado no hay acción que resulte favorable en su caso, por que pienso que no hay motivo razonable para que la corte vuelva a considerar su decisión o que la Corte Suprema de California esté de acuerdo en revisar su caso. De cualquier manera, existen dos cursos de acción que usted puede tomar por su propia cuenta. Recuerde que todos los escritos que le describo a continuación deben de ser en inglés.

Primero, usted puede someter una Petición para Nueva Audiencia en la Corte de Apelación, en la cual usted pide a la corte que revise su decisión y que la cambie. Este tipo de petición raramente tiene éxito, pero la corte puede volver a considerar su decisión en cuanto a que: (a) la opinión de la corte contiene un error material de ley; (b) la opinión descuida decisiones que entran en conflicto, o si la opinión es afectada por un caso nuevo o algún ley que la corte no consideró; (c) o cuando existe seria duda que la corte haya emitido su opinión correctamente.

Si usted somete una Petición para Nueva Audiencia, debe de ser sometido entre 15 días de la fecha de la opinión de la corte. Si usted archiva una Petición para Nueva Audiencia, debe de enviarla a: *Court of Appeal, Sixth Appellate District*, 333 West Santa Clara Street, Room 1060, San Jose, CA 95050. La petición debe de incluir el nombre y número de caso y debe declarar por que la corte debe de volver a considerar su opinión. Si usted puede hacer copias de la petición, debe de mandar la original y cuatro (4) copias a la Corte de Apelación, también debe enviar una copia a la Corte Superior que vió su causa, y una copia a la oficina del Procurador General, a esta dirección: Attorney General's Office, 50 Fremont Street, Suite 300, San Francisco, CA 94105-2239. También, sujete una hoja a su petición, llamada "prueba de servicio" (Proof of Service), que declare que envió esas copias. Puede usar como muestra una "prueba de servicio" que está en la parte posterior de los escritos que nosotros sometimos en su caso. Si no cuenta con los recursos para hacer copias de la petición, puede enviar la petición original a la Corte de Apelación y incluya una carta a la corte que diga que no tiene recursos económicos para hacer copias de la petición.

La segunda opción que usted tiene es someter una Petición para Revisión en la Corte Suprema de California. Debe de ser archivada dentro del marco de diez (10) días después de que la decisión de la Corte de Apelación llega a ser final (30 días después de que se archiva). Es muy raro que la Corte Suprema de California decide a revisar un caso. Existen algunas razones por las cuales la Corte Suprema otorga revisión de un caso: (a) las cuestiones de ley tienen importancia estatal, o cuando existen conflictos con las cortes de apelación que han visto la causa; (b) cuando la Corte de Apelación no tenía jurisdicción para decidir su caso, o cuando la decisión de la Corte de Apelación no tuvo la mayoría requerida de jueces para emitir fallo en el caso.

**Tome en cuenta que: si usted cree que hay un asunto federal que usted argumentó en su caso y quiere presentarlo a la corte federal en una petición de habeas corpus, primero debe archivar una Petición para Revisión en la Corte Suprema de California. Si no pide a la Corte Suprema que revise el asunto primero, la corte federal se negará a escuchar su caso. Dentro de la Petición para Revisión usted debe incluir cada aspecto federal que existe en su caso, de lo contrario la corte federal no la tomará en cuenta.**

Por favor también note que, si usted cree que la corte de apelaciones manifestó erróneamente los hechos materiales de su caso o que la Corte de Apelación no incluyó algún asunto que usted argumentó o manifestó erróneamente el asunto que usted argumentó, usted debe de archivar una Petición para Nueva Audiencia en la Corte de Apelación (descrita anteriormente) antes de archivar una Petición para Revisión.

Para archivar una Petición para Revisión, debe enviarla a la Corte Supreme de California en 350 McAllister Street, San Francisco, CA 94102-3600. Ponga el nombre y número de su causa en la petición. Su petición debe contener un sumario breve de su caso y el asunto que desea que la corte revise. En seguida, debe de declarar por que la Corte Suprema debe

escuchar su caso (es decir, por que el asunto es de importancia estatal, etc.), además debe de sujetar a la petición una copia de la opinión de la corte de Apelaciones. Si tiene los recursos para sacar copias de la petición, *envíe la original y 14 copias* a la Corte Suprema, una copia debe ir al Procurador General, una copia a la Corte de Apelación y una copia a la corte superior que vió su caso. Sujete la hoja de prueba de servicio para demostrar que envió esas copias. Si no tiene recursos para hacer las copias, envíe la petición original a la Corte Suprema y incluya una carta declarando que no tiene los recursos económicos para hacer copias de la petición.

Le repito que siento mucho que la corte de apelaciones afirmó su convicción y sentencia. Hice todo lo posible por argumentar los asuntos que se presentaron en su caso. Si yo creyera que existe alguna base para someter una Petición para Nueva Audiencia o una Petición para Revisión, yo la haría. Sin embargo, como le expliqué anteriormente, usted tiene el derecho de someter sus propias peticiones.

Le devuelvo sus transcripciones para que usted las guarde. Si tiene preguntas, escíbeme una carta.

Atentamente,

**[Your Name]**

Abogado **[If you are a woman, write "Abogada"]**

Cosas Inclusas

I regret to advise you that the Court of Appeal has affirmed your conviction and sentence. The court considered the arguments raised on your behalf in the briefs, but unfortunately the Court did not agree with them. Enclosed is a copy of the court's opinion for you to keep.

At this point I do not feel any further action would be successful, since I think there is no reasonable likelihood that the Court of Appeal would reconsider its decision, or that the California Supreme Court would agree to review your case. However, there are two possible actions you might wish to take on your own.

First, you might want to file a Petition for Rehearing in the Court of Appeal, in which you ask the court to reconsider and change its decision. These petitions are rarely successful, but the court might reconsider its decision where: (a) the court's opinion contains a material error of fact or law; (b) the opinion overlooks conflicting decisions, or the opinion has been affected by some new case or statute that the Court did not consider; (c) there is a serious question as to whether the court's opinion correctly decided the issues in the case.

If you file a Petition for Rehearing, it must be filed within 15 days of the court's opinion. If you do file a Petition for Rehearing, you should address it to: Court of Appeal, Sixth Appellate District, 333 West Santa Clara Street, Ste. 1060, San Jose, CA 95113-1717. The Petition should give the name and case number of your case, and should state why the Court should reconsider its opinion. If you can make copies of the Petition you should send the original plus 4 copies to the Court of Appeal, and also send a copy to the Superior Court which tried your case and a copy to the Attorney General, who's address is Attorney General's Office, Suite 11000, 455 Golden Gate Avenue, San Francisco, CA 94102-3664. Also, attach a page to your Petition, called Proof of Service, stating that you have sent these copies. You can use the proof of service at the back of one of the briefs as a sample. If you cannot afford to make copies of the Petition, you can send the original to the Court of Appeal and include a letter to the court stating that you do not have funds to make copies of the Petition.

The second option you have is to file a Petition for Review in the California Supreme Court. It must be filed within ten (10) days after the decision of the Court of Appeal becomes final (30 days after it was filed). The California Supreme Court rarely decides to review a case. There are only a few reasons why the Supreme Court will grant review of a case: (a) the questions of law are of statewide importance, or there are conflicting decisions of the Courts of Appeal on the issue; (b) the Court of Appeal had no jurisdiction to decide your case, or the Court of Appeal decision did not have a proper majority of judges who decided the case.

**Please note: if you feel there is a federal issue that you have raised in your case that you want to raise in federal court by a petition for habeas corpus, you must file a Petition for Review in the California Supreme Court first. If you do not ask the California Supreme Court to review the issue first, the federal court will refuse to hear it. You**

**must raise every possible federal issue in the Petition for Review, or the federal court will not consider it. Furthermore, if you intend to file a federal habeas corpus petition, you must do so within one year from the date your appeal is final.**

Please also note: if you are claiming that the Court of Appeal misstated the material facts of your case, or that the Court of Appeal did not include an issue you raised or misstated the issue that you raised, you must file a Petition for Rehearing in the Court of Appeal (described above) before you file a Petition for Review.

To file a Petition for Review, you should send it to the California Supreme Court at 350 McAllister Street, San Francisco, CA 94102-3600. Put the case name and number of your case on the Petition. Your Petition should contain a brief summary of your case and the issue you want the Court to review. You must then state why the Supreme Court should hear your case (i.e., why the issue is of statewide importance, etc.), and you should **attach a copy of the Court of Appeal opinion to the Petition**. If you can afford to make copies of the Petition, send the original Petition plus 14 copies to the Supreme Court, a copy to the Attorney General, a copy to the Court of Appeal, and a copy to the superior court which tried your case. Attach a page called Proof of Service, to show that you have sent these copies. If you cannot afford to make copies, send the original Petition to the Supreme Court, and include a letter stating that you do not have funds to make copies of the Petition.

Again, I am very sorry that the Court of Appeal affirmed your conviction. I did everything I could to raise issues presented by the record in your case, and I sincerely regret that the Court of Appeal did not agree with the arguments that were made. If I believed there was any legal basis for filing either a Petition for Rehearing or Petition for Review, I would do so. Unfortunately, I see no legal basis in your case. As explained above, however, you have the right to file your own Petitions.

I am sending your transcripts back to you for you to keep. If you have any questions, please write me a letter.